



misterio
de los del Cristo
Gascones

nao d'amores

INDICE

PRESENTACIÓN	PAG. 3
FICHA ARTÍSTICA	PAG. 4
CRISTO YACENTE LLAMADO “DE LOS GASCONES”	PAG. 6
UNA TRAVESÍA ENTRE RITO Y TEATRO	PAG. 8
UN VIAJE MUSICAL PARA UNA IMAGEN VIAJERA	PAG. 11
BOCETOS PARA UN ESPACIO ESCÉNICO	PAG. 12
FIGURINES	PAG. 13
COMPAÑÍA NAO D´AMORES	PAG. 14
EQUIPO ARTÍSTICO C.V	PAG. 15



MISTERIO DEL CRISTO DE LOS GASCONES

Nao d'amores, compañía de consolidada experiencia en el repertorio dramático renacentista, realiza ahora una inmersión en el apasionante mundo del teatro primitivo, desde una visión absolutamente contemporánea. Se trata de la recreación de la ceremonia litúrgica que debía representarse en la Iglesia de San Justo en Segovia, para la cual se construyó el *Cristo de los Gascones*, una de las piezas más significativas del Patrimonio Artístico segoviano.

A través de una dramaturgia realizada a partir de textos históricos de diversa procedencia, mediante la investigación e interpretación en directo de piezas musicales que pudieron articular una ceremonia de este tipo, desarrollamos una puesta en escena que combina el trabajo actoral con el teatro de títeres, y que supone un acercamiento a los orígenes del teatro moderno. Un viaje al final de la edad media para transitar un microcosmos construido a base de símbolos, figuras alegóricas y metáforas, en el que cada parte está en función de un todo.



FICHA ARTÍSTICA

Dramaturgia y Dirección
ANA ZAMORA



Interpretación y manipulación del Cristo
ELVIRA CUADRUPANI / ELENA RAYOS
DAVID FARACO / JUAN PEDRO SCHWARTZ
ALEJANDRO SIGÜENZA
NATI VERA

Interpretación musical
SOFÍA ALEGRE / JUAN RAMÓN LARA (Viola de Gamba)
EVA JORNET (Flautas, Cromorno y Chirimía)
ALICIA LÁZARO (Vihuela y Zanfona)
ISABEL ZAMORA (Espineta y Cornamusa)

Música original, arreglos y dirección musical
ALICIA LÁZARO

Trabajo de títeres
DAVID FARACO

Diseño y Realización del Cristo
MIGUEL ÁNGEL COSO
DAVID FARACO
SOFIE KROG

Diseño de Escenografía
RICHARD CENIER



Vestuario
DEBORAH MACÍAS

Iluminación
MIGUEL ÁNGEL CAMACHO (A.A.I)

Coreografía
LIEVEN BAERT

Trabajo de verso
ERNESTO ARIAS

Ayudante de dirección
ELENA RAYOS

Coordinación técnica
PEDRO YAGÜE

Realización de Vestuario
ÁNGELES MARÍN NURIA MARTÍNEZ

Realización de escenografía

RICHARD CENIER
PERONI

Fotografía

IVÁN CASO MIGUEL ÁNGEL COSO ESTHER CANDELA

Diseño Gráfico

AGENDA COMUNICACIÓN

Gestoría

ALFONSO FERNÁNDEZ CONSULTORES S.L

Producción Ejecutiva

HENAR MONTOYA

Jefe de Producción de Nao d'amores

GERMAN HERRANZ

Producción y Distribución

NAO D'AMORES S.L.

info@naodamores.com

www.naodamores.com

Duración del espectáculo

1 HORA

Patrocina

- MINISTERIO DE CULTURA. INAEM.
- JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN. CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO. FUNDACIÓN SIGLO

Con la colaboración de:

- FUNDACIÓN TEATRO DE LA ABADÍA
- JUNTA DE COFRADÍAS DE LA SEMANA SANTA DE SEGOVIA

Agradecimientos

REAL COFRADÍA DE LA SANTA Y VENERABLE ESCLAVITUD Y SANTO ENTIERRO DEL CRISTO DE LOS GASCONES, JOSÉ LUIS HUERTAS, FUNDACIÓN JOAQUÍN DÍAZ, PEDRO GARCÍA, EDUARDO VASCO, PEDRO YAGÜE, LUIS MARTÍN, CRISTINA LÓPEZ ROYO, TERESA TARDÍO, A. ZAMORA CANELLADA.

AZV in memoriam

CRISTO YACENTE LLAMADO “DE LOS GASCONES”

La iglesia de San Justo, constituida en los arrabales sur de Segovia y declarada Bien de Interés Cultural en 1996, además de poseer un extraordinario conjunto de pinturas murales de época románica, ha sido tradicionalmente conocida por guardar en su interior la imagen del Cristo de los Gascones. Se trata de una curiosa escultura románica realizada en madera policromada, con brazos articulados, y que según la tradición trajeron viajeros gascones sobre una yegua ciega que murió repentinamente en las puertas de la iglesia. Seguramente, el origen de la leyenda conecta con el hecho histórico de la repoblación de Segovia, que comienza en el siglo XI, para alcanzar su auge en tiempos de Alfonso VIII (1158-1214), momento de prosperidad económica que se corresponde con la construcción de gran número de iglesias románicas.



“...El Santo Crucifijo de Sathiuste es un crucifijo que le truxo una yegua blanca, quebrados los hojos. En su seguimiento venían unos gascones de tierra de Gascoña, que como en aquellas partes oviese siete lugares, cada cual lo quería para sí. Acordaron de ponelle ençima desta yegua y ponelle a do parase, y vino la yegua a parar en Santhiuste, iglesia do hizieron esta parrochia. Mucho tienpo estuvieron las herraduras señaladas a la entrada en una losa. El Crucifijo, según dió testimonio un clérigo que le vió y murió dende a tres días, está echado con una mano en el costado y el otro brazo tendido...”¹

¹ RUIZ DE CASTRO, Garci: “Comentario sobre la primera y segunda población de Segovia”. Segovia 1551 y Ss.. Edición de la Excma. Diputación Provincial de Segovia. Transcripción y notas de José Antonio Ruiz Hernando. Segovia, 1988.

El *Cristo de los Gascones*, pertenece al modelo iconográfico que toma sus referentes de las tradiciones centroeuropeas que conmemoraban el ciclo de Pasión. Eran figuras articuladas, construidas expresamente para ser utilizadas en ceremonias litúrgicas de Semana Santa, que a su vez están imbricadas en los orígenes mismos del teatro medieval. La ceremonia fundamental entre todas ellas, era la que recordaba su entierro y posterior resurrección a través del rito conocido como Depositio- Elevatio- Visitatio, recogido en el Liber Ordinarius de Essen. En España los antecedentes más remotos nos acercan hasta tierras del viejo reino de Mallorca a finales del s XIII, pero hubo que esperar hasta los dos siglos siguientes para que el rito se extendiera por Cataluña y Valencia, y en mucha menor medida por Castilla. La tradición continúa viva en numerosísimos lugares a lo largo de la geografía española, como Bercianos de Aliste en Zamora o Villavicencio de los Caballeros, en la provincia de Valladolid.

Con bastante probabilidad, el Cristo conservado en San Justo fue utilizado en este tipo de ceremonias, si no se talló específicamente para ello. La articulación de los hombros y brazos, permitiría descenderlo de la bóveda del presbiterio, donde aún hoy son visibles los orificios que servían para colgar la figura, depositándolo en un sepulcro que se mostraría vacío como prueba irrefutable de su Resurrección.

La primera referencia documental que describe la procesión del Cristo de los Gascones, aparece en el “Libro Inventario de la Cofradía”, y está fechada el 12 de abril de 1628. Existen además numerosos testimonios conservados acerca de procesiones realizadas con la que fuera la imagen más venerada de Segovia, a la que acudían en rogativa la Ciudad, la Tierra y el Cabildo de la Catedral en casos de grave calamidad pública (sequía, hambre, peste, guerras o temporales...). Sin embargo sólo ha llegado hasta nosotros un testimonio que remita a una ceremonia puramente teatral, en los términos que especificábamos:

*“En esta çiudad hay una calle que nonbramos Cal de Gascos. Esta calle poblaron gascones y dellos tomó el nonbre. Eran obligados a representar cada año la pasión de Nuestro Señor.”*²

Éste documento, lejos de arrojar una luz clarificadora sobre el tema que tratamos, suscita aún más dudas sobre su porqué, cómo, y cuando. Lo que sí parece claro, es que en la iglesia de San Justo en Segovia, se desarrolló una de esas ceremonias, que explican en cierta medida el nacimiento del teatro moderno, ya que desde la perspectiva actual, parecen reproducir los diversos componentes del espectáculo teatral: el texto entendido como una prefiguración del libreto, los actores como actores, el espacio como escenario, la decoración como atrezzo y la comunidad como público.

² RUIZ DE CASTRO, Garci: “Comentario sobre la primera y segunda población de Segovia”. Segovia 1551 y Ss.. Edición de la Excm. Diputación Provincial de Segovia. Transcripción y notas de José Antonio Ruiz Hernando. Segovia, 1988.

UNA TRAVESÍA ENTRE RITO Y TEATRO

La literatura medieval ofrece un curioso repertorio de textos que, formando parte de la liturgia, eran interpretados por clérigos que prestaban su voz y gesto al relato evangélico. Debido a su enorme éxito, la Iglesia no sólo amplió la puesta en escena del rito, sino que introdujo nuevas ceremonias sobre distintos pasajes de la vida de Cristo. A esta categoría de rituales o ceremonias pertenecen una serie de creaciones músico-literarias, que hoy identificamos bajo las modernas denominaciones de tropos y prosas de las misas, oficios rimados y dramas litúrgicos de los oficios divinos. Bien avanzado el siglo XV encontramos ya los nombres de los primeros padres del teatro español: con ellos la Edad Media penetra en la Edad Moderna. El *Misterio del Cristo de los Gascones*, es una dramaturgia original inspirada en todos estos referentes, realizada por Ana Zamora y articulada a partir de textos literario- dramáticos de procedencia diversa:

Lamentaciones fechas para la Semana Santa, de Gómez Manrique
Representación del nacimiento de Nuestro Señor, de Gómez Manrique
Auto de la Pasión, de Alonso del Campo
Pasión trobada, de Diego de San Pedro
Las siete angustias de Nuestra Señora de Diego de San Pedro
Coplas de Vita Christi de Fray Íñigo de Mendoza
Varias obras religiosas de Fray Íñigo de Mendoza

Al abordar el estudio del drama medieval, hay que partir de un concepto amplio de teatralidad, pues más que puras creaciones dramáticas, estas obras o espectáculos se muestran próximas al acto ritual, en el que toman parte y con el que se identifica una colectividad. Por eso hemos considerado imprescindible, a la hora de abordar nuestra propuesta, aproximarnos también a los aspectos más ancestrales de este tipo de ceremonias. Aún hoy, en pleno siglo XXI, la mayor celebración ritual de nuestro calendario, celebrada en torno al equinoccio de primavera, es la conmemoración de la muerte y resurrección del fundador del cristianismo. Se trata del recurrente mito de origen agrario que nos habla del Dios solar que muere y renace cada año, y que ha sido, a lo largo de la historia, motivo de celebración de grandes fiestas rituales de las que se conservan todavía buen número de elementos formales. En este sentido, no se puede abordar un Misterio de inspiración medieval, sin tener presentes las conexiones del género con los rituales relacionados con el Ciclo de Semana Santa, como son los populares *Desenclavos* que se conservan en lugares como Villaviciencio de los Caballeros, Bercianos de Aliste... y tantos otros a lo largo de la geografía española. Pero no podemos olvidarnos tampoco de que el teatro nace en la antigua Grecia vinculado a celebraciones de carácter agrario, y que la reflexión sobre el género trágico ha sido una constante a lo largo de los siglos:

Por eso es la muerte el placer supremo, en cuanto que significa el reencuentro con el origen. Morir no es, sin embargo, desaparecer, sino sólo sumergirse en el origen, que incansablemente produce nueva vida. La vida es, pues, el comienzo de la muerte, pero la

*muerte es la condición de nueva vida. La ley eterna de las cosas se cumple en el devenir constante. No hay culpa, ni en consecuencia redención, sino la inocencia del devenir. Darse cuenta de esto es pensar trágicamente*³

Nuestro *Misterio del Cristo* no es, por tanto, una reconstrucción arqueológica de aquello que pudo realizar una compañía de gascones en tiempos medievales. Es una recreación libre, que reinterpreta aquella ceremonia desde el eclecticismo, para reformular preguntas universales, para las que, después de tantos siglos de escenificaciones, no tenemos respuestas.

Ante un teatro no regulado por paradigmas realistas rígidos, ni preocupado por anacronismos, hemos elegido el teatro de títeres como recurso que acumula todas las inverosimilitudes posibles. No podía ser de otra manera. Los miembros de *Nao d'amores* han crecido en una ciudad que, después de más 20 años de *Titirimundi, Festival Internacional de Títeres de Segovia*, se ha consolidado como la capital española del teatro de títeres. Ahora, al enfrentarnos a nuestro cuarto espectáculo como compañía, nos encomendamos al que, según José Antonio Gómez Municio, debería ser nombrado por derecho propio *Patrón de los Titiriteros*. Y es que el mismísimo *Cristo de los Gascones* es en realidad una marioneta de tamaño natural, que durante siglos ha permanecido yacente, apartada de la finalidad para la cual fue creada.

La réplica que hemos realizado para la creación de este espectáculo, reproduce las características estéticas básicas de la talla original, pero cuenta con varias innovaciones como son su fabricación en materiales ligeros que permiten la manipulación, o las nuevas articulaciones que se han añadido al muñeco y que amplían sus posibilidades expresivas.



³ NIETZSCHE, F: “El nacimiento de la tragedia”. Alianza Editorial. Madrid, 1973.

Otra gran fuente de inspiración para la elaboración de esta puesta en escena, procede de la investigación de piezas musicales que pudieron articular una ceremonia de este tipo. Alicia Lázaro, como en anteriores espectáculos, se sumerge en archivos y bibliotecas para rescatar toda una serie de piezas procedentes de la música litúrgica, como es el caso del *Pasionario Toledano* o composiciones de Juan de Antxieta, así como diferentes villancicos, romances y canciones sacras en lengua vernácula, procedentes de fuentes diversas como son el *Cancionero de Segovia*, o el *Cancionero de Palacio*. Pero además existen numerosos documentos que demuestran que la danza era algo habitual en las primeras representaciones teatrales, sobre todo en ambientes monásticos femeninos; un aspecto que hemos tenido muy en cuenta a la hora de configurar nuestra propuesta. Todo ello desde el convencimiento de que la interpretación musical en directo es una unidad que forma parte del hecho teatral en su carácter específico e irrepetible.

Estrenar el *Misterio del Cristo de los Gascones* en la iglesia de San Justo, e ir inmediatamente después a representar a una iglesia recuperada para el teatro, como es la Sala Juan de la Cruz de la *Abadía*, supone el privilegio de poder trabajar con la coincidencia entre el espacio de representación y el espacio representado, o lo que es igual, en un espacio de ficción dramática que se confunde con el espacio real. Este hecho, marca inevitablemente la opción estética a elegir, y condiciona no sólo la relación de los actores con el público, sino el mismo código interpretativo.

Son sólo algunos puntos de partida para esta nueva travesía de *Nao d'amores*, en la creación de un espectáculo que pretende desarrollar una vía de investigación entre rito y teatro, contenido teológico y reflexión personal. Todo ello enfocado desde la recuperación del Patrimonio histórico artístico desde una óptica absolutamente contemporánea.

Ana Zamora



UN VIAJE MUSICAL PARA UNA IMAGEN VIAJERA

En la música que acompañaba, al menos desde el medioevo, las celebraciones de la Pasión, podemos distinguir dos estilos, que responden a dos tipos de celebraciones: las litúrgicas, y las paralitúrgicas o teatrales (Autos y Misterios).

Del canto litúrgico de la Pasión, en latín, conservado hasta hace pocos decenios, existen ejemplos desde el siglo XIII. Al canto gregoriano se incorporó la polifonía sobre algunas partes del relato, que se realizaba desde el Domingo de Ramos (Pasión según San Mateo) al Viernes Santo (Pasión según San Juan).

De las celebraciones paralitúrgicas o teatrales, los textos de los Autos conservados reflejan la participación de la música en forma de villancicos, romances y canciones sacras en lengua vernácula. El Cancionero de Palacio, entre otros, conserva ejemplos de todos ellos.

Hemos querido reflejar ambas tradiciones, paralelas en la historia, en la música del *Misterio del Cristo de los Gascones*. Pero la historia de la música europea es también la crónica musical de muchos viajes. Viajes de ida y vuelta, de Flandes y Borgoña a Castilla y Aragón, de Aragón a Italia y viceversa. Música viajera que en algunos momentos cruza el camino que la tradición nos cuenta que hizo esta imagen, desde Gasuña a Segovia.

No sabemos en qué momento y circunstancias exactas llegó a Segovia la imagen del Cristo de los Gascones. Pero en la época del obispo ilustrado Arias Dávila (1465-1497) se copió en Segovia, tal vez para la reina Isabel, una colección de músicas sacras y profanas, en latín, francés, flamenco y castellano, salvadas del incendio del Alcázar en 1867 al encontrarse, quizás por azar, en la Catedral: el Cancionero de Segovia. Su contenido refleja tanto la influencia de la música franco-flamenca en España, como la importancia creciente de la música española en lengua vernácula, que el Cancionero de Palacio, conservado en Madrid, hará evidente en esa misma época.

Reflejar con rigor, pero ejerciendo la libertad de elegir nuestro modo de expresión, y recorrer en el Misterio del Cristo una parte de ese trayecto musical, está siendo nuestra tarea.

Alicia Lázaro

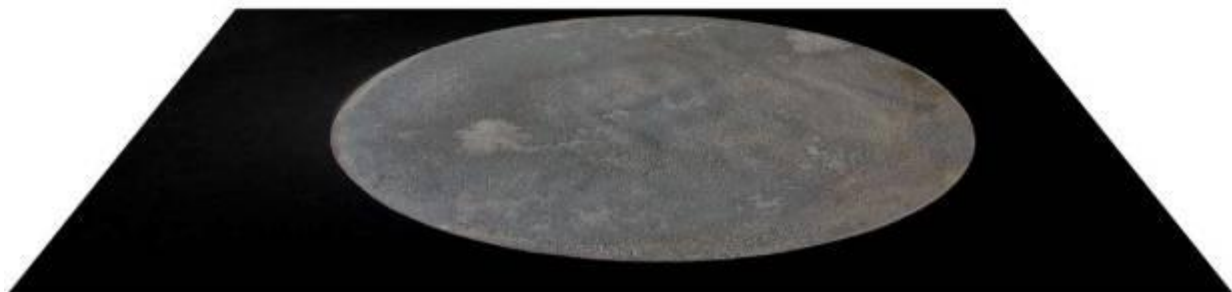
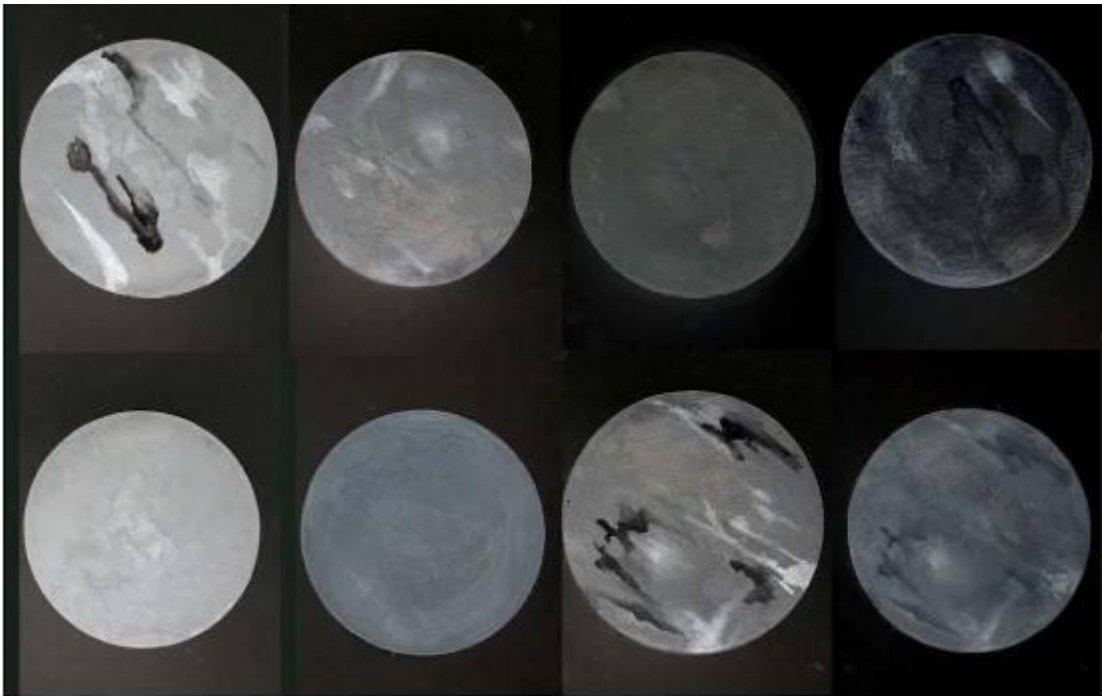
BOCETOS PARA UN ESPACIO ESCÉNICO

Por Richard Cenier



“La esencia de Dios es semejante a una rueda (...) y cuanto más la contempla uno, tanto más comprende su forma, y cuanto más la comprende, tanto más se deleita en ella (...)”

(J. Boehme, 1612)



LA COMPAÑÍA: NAO D'AMORES

En el año 2001 nace **Nao d'amores**, colectivo de profesionales procedentes del teatro clásico, los títeres y la música antigua, que bajo la dirección de Ana Zamora, desarrolla una labor de **investigación y puesta en escena en torno al teatro medieval y renacentista**.

El punto de partida surge de su interés por textos que no forman parte del repertorio habitual, pero que constituyen escalones básicos a la hora de comprender la evolución de nuestra historia dramática, y que permanecen al margen de la escena actual por el absurdo desajuste entre el campo de los estudios filológicos y el de la práctica teatral.

Lejos de pretender una reconstrucción arqueológica, su manera de escenificación articula **técnicas escénicas muy primitivas desde una óptica contemporánea**, para reivindicar el hecho teatral en su carácter específico, único e irrepetible. Es su apuesta por el teatro clásico como bien cultural, que repercute directamente en el desarrollo intelectual, creativo y lúdico de los ciudadanos.

En el año 2008, a través de un convenio con el Excmo. Ayuntamiento de Segovia, *Nao d'amores* iniciaba una nueva etapa como **Compañía Residente en la Casa del Arco del Socorro**, espacio en el que actualmente desarrolla su labor de investigación, formación y creación en torno al teatro primitivo español.

Este mismo año, Ana Zamora y *Nao d'amores* son galardonados con el **Premio Ojo Crítico de RNE** por su "**imprescindible viaje a los orígenes de nuestro teatro, guiados por una mirada respetuosa a la vez que imaginativa; culta al tiempo que popular**".

Su primer espectáculo, **Comedia llamada Metamorfosea** de Joaquín Romero de Cepeda, estrenado en el año durante el XXIV *Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro* (2001) recibió el **Premio José Luis Alonso** de la Asociación de *Directores de Escena de España* a la mejor *dirección novel de la temporada*.

El segundo montaje de la compañía, **Auto de la Sibila Casandra**, de Gil Vicente, estrenado también en el *Festival de Almagro* (2003), abriría la puerta de acceso a nuevas participaciones en los principales festivales de teatro clásico: *Festival de Teatro Clásico de El Escorial* (2003), *Festival Medieval de Elche* (2003), *Jornadas del Siglo de Oro de Almería* (2004), *Festival de Arte Sacro de Madrid* (marzo 2004), *Festival Clásicos en Alcalá*, (2004). El *Auto de la Sibila Casandra*, fue también incluido en la programación de temporada del *Teatro de La Abadía* de Madrid, cosechando un enorme éxito de crítica y público.

En el verano de 2004, se estrenaría, una nueva producción de *Nao d'amores*: **Auto de los Cuatro Tiempos**, de Gil Vicente. Este espectáculo abría una sólida línea de colaboración con el *Teatro de La Abadía*, institución de alguna manera hermanada a la nuestra, que nos ofrecía su infraestructura como apoyo

a la creación y nos invitaba nuevamente a formar parte de su programación de temporada. Este espectáculo, aún disponible en repertorio, se ha representado en los escenarios más prestigiosos de España y Portugal.

En el año 2007, se estrenaba en Segovia **Misterio del Cristo de los Gascones**, en colaboración con la *Junta de Cofradías de Semana Santa de Segovia* y el *Teatro de La Abadía*. Esta producción fue elegida **Mejor y más interesante espectáculo del 2007 por la revista Cultural de El Mundo**, recibió el **Premio ADE de Dirección 2008** y ha quedado finalista a numerosos galardones: *Premio Valle-Inclán 2008*, *Mejor Dirección y Mejor Espectáculo en los Premios Teatro de Rojas de Toledo 2008*, *Mejor dirección veterana en los Premios Chivas-Telón 08*, *Espectáculo Revelación en los Premios MAX 2008*.

En el año 2008, se estrenaba **Auto de los Reyes Magos**, nuestra primera experiencia de **coproducción con el Teatro de La Abadía**, que suponía un viaje a los orígenes del teatro a través del texto dramático más antiguo escrito en castellano. Este espectáculo recibió el **Premio a la Mejor Dirección en los Premios Teatro de Rojas** en 2010 y fue finalista del *Premio Valle-Inclán 2009*, otorgado por la Revista *El Cultural* del diario *El Mundo*, y a las categorías de *Mejor Adaptación de obra teatral y Mejor Dirección Musical en los Premios MAX 2009*.

En el verano de 2010, se estrenaba en Lisboa **Dança da Morte / Dança de la Muerte**, una coproducción bilingüe con el prestigioso **Teatro da Cornucópia**, protagonizada por Luis Miguel Cintra, la gran figura actoral del panorama teatral y cinematográfico portugués. Un espectáculo articulado con textos de los siglos XV y XVI, que giran en torno a la temática de las *Danzas Macabras*, que ha girado por importantes plazas como el *Festival Internacional de Almada*, los *Festivales de Teatro Clásico de Almagro y Olmedo*, el *Festival de Música Antigua de Gijón*, la *Mostra Portuguesa 2010*, y que ha sido invitado a participar en la programación de la **Compañía Nacional de Teatro Clásico** en la temporada 2010/2011.

Como equipo estable de reconocida trayectoria en la puesta en escena de nuestro teatro primitivo, los componentes de *Nao d'amores*, **han colaborado artísticamente con la Compañía Nacional de Teatro Clásico** en los espectáculos **Viaje del Parnaso** (2005) de Miguel de Cervantes, bajo la dirección de Eduardo Vasco y **Tragicomedia de Don Duardos** (2006) de Gil Vicente, bajo la dirección de Ana Zamora



ANA ZAMORA TARDÍO

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN



Titulada **Superior en Dramaturgia y Dirección de Escena** por la **RESAD** (1996-2000), ha ampliado su formación con directores como Jacques Nichet, Máximo Castri, Stephan Schuske.

En el año 2001, funda **Nao d'amores**, colectivo de profesionales procedentes del teatro clásico, el teatro de títeres y la música antigua, que **desarrolla una labor de investigación y puesta en escena en torno al Teatro Primitivo**. Con esta compañía ha estrenado: *Comedia llamada Metamorfosea* de Joaquín Romero de Cepeda (2001), *Auto de la Sibila Casandra*, de Gil Vicente (2003) y *Auto de los Cuatro Tiempos* (2004), Gil Vicente, *Misterio del Cristo de los Gascones* (2007), *Auto de los Reyes Magos* (2008) en coproducción con el *Teatro de la Abadía* y *Dança da*

Morte/ Dança de la Muerte (2010) en coproducción con el *Teatro da Cornucópia*, de Lisboa.

Como directora, ha realizado **puestas en escena de textos muy diversos**: *Ligazón* de Ramón del Valle-Inclán en el espectáculo *Avaricia, Lujuria y Muerte* (2009) para el **Centro Dramático Nacional**, *Hojas del árbol caídas* (2008), dramaturgia propia a partir de textos de José de Espronceda, *Tragicomedia de Don Duardos* de Gil Vicente (2006) para la **Compañía Nacional de Teatro Clásico** (espectáculo finalista a la mejor dirección de escena de la temporada en los premios de la **ADE**), *El Amor al Uso* de Antonio de Solís (2002) para la *Compañía José Estruch*, estrenado en el Corral de Comedias de Almagro; *Mujer y Teatro* un recorrido documental sobre la aportación de la mujer a la dirección de escena en los principios del siglo XX (2001), *Antígona* de Jean Anouilh (2001), *La noche veneciana* de Alfred de Musset (1999), *Camino de Wolokolamsk 1* de Heiner Müller (1998), *Las sirenas* de Louis Charles Sirjacq (1998), *Historia de una famosa hechicera* a partir de un romance anónimo de 1811 extraído de los *Archivos de la Inquisición* (1996), *Solsticio* dramaturgia a partir de un estudio etnográfico sobre tradiciones estivales en Castilla (1995).

Ha sido Ayudante de Dirección del Equipo Artístico del **Teatro de La Abadía**, realizando (2001- 2004) y ha trabajado para la **Compañía Nacional de Teatro Clásico** como Ayudante de Dirección del Equipo Artístico de Eduardo Vasco (2004- 2006).

A lo largo de su carrera profesional ha recibido numerosos premios entre los que podríamos destacar: **Mejor Dirección Escénica (2010)** en los *Premios Teatro de Rojas*, **Ojo Crítico de Radio Nacional (2008)**, **Mejor Dirección de la Temporada (2008)** y **Premio José Luis Alonso (2001)** ambos de otorgados por la *Asociación de Directores de Escena de España*, o sus nominaciones como **finalista al Premio Valle-Inclán** (en sus ediciones 2008 y 2009), a los **Premios Max** en la categoría de *Mejor adaptación de obra teatral* (2010) y *Espectáculo Revelación* (2009)...

ALICIA LÁZARO

COMPOSICIÓN, ARREGLOS Y DIRECCIÓN MUSICAL



Instrumentista, directora e investigadora de la música española del renacimiento y el barroco, es titulada por el *Conservatorio Superior de Música de Ginebra*, y estudió en la *Schola Cantorum Basiliensis* con los profesores Eugen M. Dombois y Hopkinson Smith. Como **instrumentista de vihuela, laúd, y guitarra barroca**, y formando parte de diferentes grupos, ha realizado conciertos en España, Italia, Francia, Alemania, Portugal, y en Venezuela y Brasil. Como directora, ha trabajado en España, Italia y Suiza con programas dedicados a la música española del XVI y XVII.

Desde 1997 dirige la **Sección de Investigación Musical de la Fundación Don Juan de Borbón en Segovia**, y la **Capilla de Música Jerónimo de Carrión**, con la que realiza habitualmente programas de música inédita de la catedral de Segovia y otros archivos históricos, y grabaciones discográficas. Habiendo recibido el **Premio Choc de la Musique 2005** por esta labor. Entre otros trabajos de investigación, ha publicado la integral de canciones para voz y guitarra barroca de José Marín (s.XVII), y los tres primeros volúmenes de la colección *Maestros de Capilla de la Catedral de Segovia*.

Para teatro, ha realizado desde su regreso a España la música para: *Acis y Galatea*, *Viento es la dicha de Amor*, *El libro de Motes* y *la Escuela de Danzar*, *Las Alegres Comadres de Windsor*, *El Burgués Gentilhombre* (Festival de Almagro). Con la **Compañía**

Nacional de Teatro Clásico: *Viaje del Parnaso, Sainetes, Don Gil de las calzas verdes, Romances del Cid, Tragicomedia de Don Duardos, Del Rey abajo ninguno, Las manos blancas no ofenden, De cuando acá nos vino y Un bobo hace ciento.* Es la responsable musical de la compañía **Nao d'amores**, desde su fundación en el año 2001, habiendo colaborado como compositora, arreglista, directora musical e intérprete. En el año 2005 era nominada a los **Premios Max** como **Finalista a la Mejor Dirección Musical** por su trabajo en *Auto de los Reyes Magos*.

RICHARD CENIER

ESCENOGRAFÍA



Nace en 1964 en París, lugar en el que reside y realiza sus estudios de *Bellas Artes*, y en el que se dedica a la pintura hasta su llegada a Madrid en 1990. Ese año toma contacto con las artes escénicas, colaborando con la compañía polaca *Chilowa*, mediante el diseño y realización del telón de fondo que utilizaban en su gira española. A partir del año 93 colabora en diferentes diseños y realiza ambientaciones para montajes como, *Los bosques de Nix, Grita, Perico Galápagos... etc.*

En el 98 funda junto a Mariló Ricón, *Creando sobre tablas*, compañía cuyo punto de partida son las propuestas visuales, en la que él es el responsable artístico del diseño, construcción y ambientación de la escenografía, y atrezzo.

Al mismo tiempo realiza diseños escenográficos para *Noviembre Teatro*, dirigida por Eduardo Vasco: *La fuerza lastimosa* de Lope de Vega (2001), *Algún amor que no mate* de Dulce Chacón (2002), *La Bella Aurora* de Lope de Vega (2003), *Don Juan Tenorio* de Zorrilla (Alclá de Henares (2003), *Hamlet* de Shakespeare (2004).

En los últimos tres años diseña también, para la *Compañía Uroc Teatro*, dirigida por Juan Margallo (*Objetos perdidos* de Antonio Muñoz de Mesa, y *Que es la vida* del mismo autor, recientemente galardonada con el *Premio al mejor espectáculo* en Gijón).

Ha realizado diseños de escenografía para compañías como *Metamorfosis Teatro* (*El supersustituto* dirigida por Emilio del Valle y *Casa de fieras* bajo la dirección de Aitana

Galán), *Teatro Yeses* bajo la dirección de Elena Cánovas, o *Suripanta Teatro* con la que trabaja desde el año 2002, colaboración inaugurada con *Woyzeck* de Georg Büchner por la cual ha recibido el *Premio a la mejor escenografía del XXV Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita* en Guadalajara en abril de 2003.

En el año 2006, realizó el diseño de escenografía para la *Tragicomedia de Don Duardos* de Gil Vicente, con dirección de Ana Zamora, en la producción de la *Compañía Nacional de Teatro Clásico*

DEBORAH MACÍAS

VESTUARIO



Sevillana de 38 años, inicia su formación artística en las **Escuelas de Arte de Madrid** en el año 1992, y posteriormente se titula en la **Escuela de Comunicación Gráfica** de la capital. Desde 1996 desarrolla su creatividad como **dibujante de animación en distintos estudios**, paralelamente a sus estudios en la **RESAD**, donde se licencia en Escenografía en 2001.

Pertenciente a la generación más joven de **La Abadía**, desde el año 2001 trabaja como **Ayudante en el Departamento Técnico** del Teatro, donde desarrolla sus conocimientos en los procesos de creación, llevando a cabo diversas ayudantías artísticas de producciones propias, y colaborando como **escenógrafa** en: *Garcilaso, el Cortesano*, bajo la dirección de Carlos Aladro (*Premio José Luis Alonso de la ADE 2004*) y *Sobre Horacios y Curiacios* de Bertolt Brecht con dirección de Hernán Gené (*Premio Max 2004 al “mejor espectáculo”*). También ha diseñado **vestuario** para directores como Charo Amador y Pedro Villora, y en el año 2006, diseñó el vestuario de *Tragicomedia de Don Duardos*, de Gil Vicente, bajo las órdenes de Ana Zamora y para la **Compañía Nacional de Teatro Clásico**.

Forma parte del equipo artístico estable de **Nao d’amores**, habiendo colaborado como figurinista en todos los espectáculos estrenados por la compañía a partir del año 2003.

MIGUEL ÁNGEL COSO

DISEÑO Y REALIZACIÓN DEL CRISTO



En colaboración con Juan Sanz, ha creado la escenografía de numerosos montajes teatrales, entre ellos: *Una habitación llamada día*, de Tony Kushner (dirección Gerry Malgrew); *La noche XII* de Shakespeare (dirección de Consuelo Trujillo); *¡Ay, Carmela!* de Sanchis Sinisterra (dirección Gerry Malgrew); *Help, Help, the Glogolind*, de Gian Carlo Menotti (dirección de Joan Antón Sánchez); *Trilogía de la juventud*, de Yolanda Pallín, José Ramón Fernández y Javier Yagüe (dirección Javier Yagüe); *Rosencranz y Guildenstern han muerto*, de Tom Stoppard (dirección Cristina Rota); *El fin de los sueños*, de Alberto San Juan (dirección Andrés Lima); *Share 38*, escrita y dirigida por Roberto Santiago; *Perdida en los Apalaches* escrita y dirigida por José Sanchis Sinisterra.

Entre sus últimos trabajos como escenógrafo para Teatros Públicos, figuran: *Barcelona mapa de sombras*, de Lluisa Cunillé, dirección de Laila Ripoll (*Centro Dramático Nacional*); *Adiós a la Bohemia* (dirección Mario Gas) y *Black el Payaso* (dirección Nacho García) ambas de Pablo Sorozábal (*Teatro Español*); *Viaje del Parnaso* de Cervantes y *Romances del Cid*, ambos espectáculos dirigidos por Eduardo Vasco (*Compañía Nacional de Teatro Clásico*)

Ha diseñado, asimismo el espacio escénico para varias exposiciones del *Museo Nacional del Teatro*, el *Corral de Comedias de Alcalá de Henares* y la *Casa Museo Natal de Cervantes*. Entre sus colaboraciones museográficas, podemos señalar el diseño y realización de las maquetas del *Museo de Segovia*.

Ha participado en varios ciclos de conferencias sobre escenografía y ha publicado los siguientes libros: *El Corral de Comedias de la Cruz* y el *Teatro Cervantes de Alcalá de 1602 a 1866*.

MIGUEL A. CAMACHO (A.A.I)

ILUMINADOR



Licenciado en **Geografía e Historia (especialidad en Historia Moderna y Contemporánea)** por la *Universidad Autónoma de Madrid* (1977/81), ha ampliado su formación en numerosos cursos específicos de técnica audiovisual, entre los que podríamos destacar: *Curso Intensivo de Vari-Lite*, realizado en Los Ángeles, California (1996); *Curso de Diseño asistido por ordenador* (1993), o *Curso de iluminación Inteligente* (1993).

Profesor de Iluminación en la *Real Escuela Superior de Arte Dramático (R.E.S.A.D.)* desde 1997. **Director Técnico de la Compañía Nacional de Danza (1997/1998)**. Ayudante a la Dirección Técnica en el *Centro Dramático Nacional*. Teatro María Guerrero (1995). **Director Técnico en el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas (1989/1994)**. **Director Técnico de la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2005/2010)**. Ha impartido diversos cursos de iluminación por todo el territorio nacional.

Ha realizado, entre otros, diseños de iluminación para la **Compañía Nacional de Danza** (*Self, Romeo y Julieta*) **Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas**, (*el Cristal de Agua fría, Caricias*), **Centro Dramático Nacional**, (*Rey Negro, Los Vivos y los Muertos*), **Teatro de la Zarzuela**, (*Las Tonadillas*), **Centro Andaluz de Teatro** (*La Ilanura, Oteló el Moro*), **Teatro Nacional de Cataluña**, (*la Comedia de los Errores*), **Compañía Nacional de Teatro Clásico** (*Don Juan Tenorio, La dama boba, La entretenida, El Castigo sin venganza, Viaje del Parnaso, Amar después de la muerte, Tragicomedia de don Duardos, Sainetes, El pintor de su deshonra, Las bizarrías de Belisa, La noche de San Juan, La Estrella de Sevilla...*) y diversas compañías privadas de teatro: *No son todos ruiseñores, La fuerza lastimosa, La bella Aurora* de Lope de Vega, *Algún amor que no mate* de Dulce Chacón y *Hamlet* de Shakespeare, todas ellas bajo la dirección de Eduardo Vasco. *Un Busto al cuerpo* de Ernesto Caballero. Dirección Ernesto Caballero. *Concierto para 48 voces*. Dirigido por José Sámano. *Te quiero muñeca....* de Ernesto Caballero. Dirección Ernesto Caballero. *Sigue la tormenta* de Enzo Corman, dirección: Helena Pimenta. Etc. Como diseñador de iluminación, ha colaborado en todos los espectáculos de la **compañía Nao d'amores**, desde el 2001 hasta la actualidad.

LIEVEN BAERT

COREOGRAFÍA



Es una autoridad en la danza histórica. Empezó su carrera en 1981 en Ghent (Bélgica), y estudió con importantes profesores como Elizabeth Aldrich, Ingrid Brainard, Angene Feves, Andrea Francalanci, Francine Lancelot, Prof. Tambertand y Barbara Sparti. Adentrándose en el ámbito de la danza barroca con Jane Gingell, Francine Lancelot, Beatrice massin y Genevieve Massé.

En el año 1985 funda *Chierlycke Danseryen*, compañía especializada en danza cortesana del siglo XVI. En 1987 colabora con el *Belgium ballet world*, en la creación de una nueva compañía de danza histórica *Danza Antiqua*, bajo la dirección de Jeanne Brabants. En 1992 funda un *Instituto para la Investigación e Interpretación de la Danza Histórica*, desarrollando interesantes proyectos como Danza barroca francesa, Danza histórica en Flandes y Danzas sociales en el siglo XIX.

En 1990 es nominado a *Laurèat de vocation*, por su trabajo en la danza histórica.

En 1993 es invitado a coreografiar *Il combattimento di Tancredi e Clorinda* y *Ballo delle ingrata* en la *Ópera de Warsowia* en Polonia. Ha presentado espectáculos barrocos por toda Europa con las compañías *Timedance* (London), *Folía* (Utrech) y *Amsterdam Baroque Theatre*. Trabaja como asesor de período barroco en las producciones de *The Ballet Contemporaine de Belgique* y *The Antrew Chamber Opera*. Trabaja como coreógrafo de la *Landshuter Hochzeitsfest 1475*.

En 1998 viene a España para trabajar con el grupo *L'españoleta*, en el espectáculo *Austria Felice*, estrenado en el *Monasterio de El Escorial* y presentado en el año 2000 en la *Flemish Opera*.

En el año 2000 organiza el 1er encuentro internacional *Earliy dance* en colaboración con la *Universidad de Gante*, bajo el auspicio d la *Unesco*

Ha trabajado como bailarín y profesor invitado en toda Europa y EEUU: *Dance University of Stockholm*, Urbino (Italia), Rothenfells, Oberwesel (Alemania) y San Domierz (Polonia)...

En el año 2006, ha colaborado con la *Compañía Nacional de Teatro Clásico*, realizando las coreografías para *Tragicomedia de Don Duardos* de Gil Vicente, bajo la dirección de Ana Zamora y *Don Gil de las Calzas Verdes* de Tirso de Molina, bajo la dirección de Eduardo Vasco

ERNESTO ARIAS

TRABAJO DE VERSO



Diplomado en 1991 como actor en el *Instituto de las Artes Escénicas del Principado de Asturias*. Ha trabajado, asimismo, con varios grupos independientes del teatro asturiano, como *Teatro del Norte*, *Trasgos Teatro*, *Kamante Teatro*, con los que realiza diversos espectáculos.

En 1992 se traslada a Madrid e interviene en el montaje dirigido por Jesús Cracio *Precipitados*, con textos de Ernesto Caballero, Ignacio del Moral y Leopoldo Alas, además de participar en la obra *Suburbania* de Hanif Kureishi con el grupo *Yacer Teatro*, dirigido por Pablo Calvo.

En 1994 se incorpora a la Compañía del *Teatro de la Abadía*, dirigido por José Luis Gómez, a la que pertenece en la actualidad y donde ha continuado su formación teatral. Desde el año 2004 es Coordinador de Formación del *Teatro de La Abadía*.

Desde la fundación del *Teatro de la Abadía* ha intervenido como actor en los siguientes montajes: *El retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle Inclán, dirigido por José Luis Gómez, espectáculo en el que ha participado en sus distintas reposiciones; *La noche XII* de Shakespeare, dirigido por Gerardo Vera; *Fausto* de Goethe, dirigido por Götz Loppelman; *El señor Puntilla y su criado Matti* de Bertolt Brecht, dirigido por Rosario Ruiz Rogers; *Baraja del Rey don Pedro* de Agustín García Calvo, bajo la dirección de José Luis Gómez; *El mercader de Venecia* de Shakespeare, dirigido por Hansgünther Heyme; *Mesías* de Steven Berkoff, dirigido por José Luis Gómez; *Defensa de Dama* de Joaquín Hinojosa e Isabel Carmona, dirigida por José Luis Gómez; *Rey Lear* de Shakespeare dirigida por Hansgünther Heyme; *Garcilaso, el cortesano* sobre textos de Garcilaso, Boscán y Castiglione; *Terrorismo* de los Hermanos Presniakov ambos bajo la dirección de

Carlos Aladro; *Comedia sin Título* de Lorca, dirigida por Luis Miguel Cintra y *El portero* de Harold Pinter, dirigida por Carles Alfaro.

En el año 2004, colabora con la compañía *Nao d'amores*, trabajando como asesor de verso en el espectáculo *Auto de los cuatro tiempos*, de Gil Vicente

DAVID FARACO

DISEÑO Y REALIZACIÓN DEL CRISTO. TRABAJO DE TÍTERES, MANIPULACIÓN E INTERPRETACIÓN



Especialista en Teatro de Títeres, se ha formado como actor en distintas escuelas de teatro y ha completado sus estudios en el **Laboratorio de Investigación sobre Teatro de Sombras que la Cia. Teatro Giocco Vita** dirige en Piacenza (Italia).

Desde 1994 es miembro de la **Cía. de Títeres Libélula**, dirigida por Julio Michel, con la que ha participado en los festivales de teatro de títeres más importantes del mundo (Charleville en Francia, Bienal Internacional de Marionetas de Évora, Portugal; Festival de Riazan, Rusia) y ha realizado giras importantes por América. En mayo de 2010, estrenaba **The House**, su primer espectáculo de creación con la titiritera danesa **Sofie Krog**.

Ha sido además, integrante del equipo organizador del Festival Internacional de Teatro de Títeres **Titirimundi** desde 1994, desarrollando entre 2006 y 2009, las labores de **Adjunto a la Dirección Artística**.

Ha trabajado con Ana Zamora desde mitad de los años 90, primero para la compañía *Delirio Teatro: Solsticio* (1995) e *Historia de una famosa hechicera* (1996), y posteriormente como actor, manipulador de títeres, asesor de movimiento escénico y escenógrafo desde la fundación de **Nao d'amores**, en el año 2001, hasta la actualidad.

Ha colaborado como **Asesor de Títeres para la Compañía Nacional de Teatro Clásico**, en los espectáculos *Viaje del Parnaso* bajo la dirección de Eduardo Vasco, y *Tragicomedia de don Duardos*, con dirección de Ana Zamora.